**Лекція на тему: Методика реферування документів: відбір і надання інформації**

**План**

1. Особливості реферування документів різних видів.
2. Попереднє загальне ознайомлення з первинним документом.
3. Реферативний аналіз змісту документа.
4. Узагальнення інформації. Складання та редагування реферату.
5. Реферування різних видів документів: реферування статей, реферування книг, реферування звітної науково-технічної та дослідно-конструкторської документації.

**Мета** лекції: розкрити основну методику реферування документів, визначити реферування різних видів документів: реферування статей, реферування книг, реферування звітної науково-технічної та дослідно-конструкторської документації.

функції, класифікацію, особливості класифікації рефератів для практики та референтських служб України.

**Завданням** вивчення теми «Реферат: поняття, функції, класифікація» є: ознайомити здобувачів вищої освіти з особливостями реферування та етапами його розвитку.

**Базові терміни:** реферат, реферативна служба, реферування, Книжкова палата України.

***Рекомендована література:***

1. Долбенко Т. О. Горбань Ю. І. Документні ресурси бібліотек : навч. посіб. / реком. МОН. Київ : Ліра-К, **2021**. 340 с.
2. Кушнаренко Н. М., Удалова В. К. Наукова обробка документів: підручник. Київ : Вікар, 2016. 338 с. (Вища освіта ХХІ ст.).
3. Зозуля С. Періодичні видання як результат інформаційно-аналітичної діяльності освітянських бібліотек України: сучасний стан та тенденції розвитку*. Вісн. кн. палати*. 2014. № 2. С. 17-21.
4. Селецький А. Особливості здійснення інформаційно-аналітичного супроводу наук про освіту, психолого-педагогічної теорії та практики. *Вісник Книжкової палати*. 2017. № 5. С. 19–24.
5. Соснін О. В. Безпекові проблеми інформаційно-комунікаційної діяльності : теоретико-правові та праксеологічні аспекти. *Юридична Україна.* 2017. № 7/8. С. 60–66.
6. Стеценко Т. В. Методика складання аналітичного документу за результатами виконання місцевого бюджету. *Зовн. торгівля: економіка, фінанси, право*. 2014. № 2. С. 123-128.
7. Швецова-Водка Г. М. Загальне бібліографознавство: основи теорії бібліографії : навч. посіб. Рівне, 2017. 183 с.
8. Шипота Г.Є. Бібліографічна діяльність: навч. посіб. Київ : Ліра-К, 2020. 148 с.
9. **Особливості реферування документів різних видів**

Процес реферування – низка логічних операцій, таких як: оцінка, відбір, аналіз та узагальнення відомостей, що містяться в первинному документі. Правила виконання кожної окремої операції, послідовність операцій становлять методику реферування. Етапи реферування:

* загальний аналіз первинного документа та визначення його інформативності;
* аналітичні операції з текстом. Для цього за наперед складеним планом текст першоджерела поділяється на фрагменти; у ньому опускаються неінформативні відомості та визначається спосіб згортання відповідно до цільового призначення майбутнього вторинного документа;
* синтезування згорнутої інформації та завершується оформлення тексту реферату.

Процес аналітико-синтетичної діяльності присутній на всіх **етапах** реферування. Тому на всіх вище означених етапах згортання інформації важливим є процес читання. Процес читання – це складний розумовий акт, у ході якого сприйняття письмового тексту супроводжується одночасним його осмисленням, тобто встановленням зв’язків та відносин між частинами тексту. У процесі роботи з джерелом референт читає його не один раз. У процесі ознайомлення та читання документа виявляються індивідуальні якості референта, рівень його кваліфікації, готовність до сприйняття саме даного тексту, тобто все те, що у сукупності дозволяє правильно зрозуміти задум автора первинного документа. Ефективність читання підвищується, якщо референт враховує жанр первинного документа, тобто характер і спосіб викладу вміщеної у ньому інформації.

На етапі згортання інформації читання переслідує певну мету. Тому у цьому випадку розрізняють три основних види читання: ознайомлювальне, вивчальне, реферативне.

Під ознайомлювальним читанням розуміють загальне ознайомлення з інформацією, яку містить документ, без настанови на дальше відтворення. Вивчальне читання – це інтенсивне, вдумливе читання, спрямоване на запам'ятовування змістової інформації тексту, використаних мовних засобів. Реферативне читання має бути таким, щоб унаслідок цього можна було коротко викласти зміст першоджерела.

На практиці найбільш розповсюджені такі засоби реферативного викладу згорнутого тексту: цитування, перфразування, змішані форми

та фактографічна інтерпретація.

Цитування – це дослівне відтворення фрагментів, речень, абзаців первинного документа. До цитування відносять метод екстрагування, сутність якого полягає у тому, що з тексту вилучаються за певним критерієм найбільш значущі речення, які потім переносяться до вторинного документа. Однак втрати інформації відбуваються внаслідок неможливості повністю відобразити текст.

Перефразування або переказ передбачає перебудову всієї композиційної та синтаксичної структури первинного документа. Тобто відбувається згортання інформації на різних рівнях і при цьому досягається повнота охоплення змісту. Однак тут виникає небезпека віддалення від авторської інтерпретації тексту. Тому у міру віддалення зростає ймовірність хибного трактування первинного тексту у рефераті (вторинному тексті).

Змішана форма, що включає і цитування, і перефразування, є більш розповсюдженою. У даній ситуації можна говорити про згортання інформації як про завдання на компроміс, що визначається реальними можливостями та умовами. Це означає, що у намаганні точного та повного викладу авторської думки першоджерела, необхідно знайти таке співвідношення між ними, яке б було оптимальним.

Фактографічна інтерпретація або переосмислення, передбачає виклад першоджерела на принципово новому, відмінному від оригіналу рівні. За умов такого викладу, референт, аналізуючи текст, групує його, виходячи зі свого задуму. Тут відбувається не лише вибіркове згортання інформації першоджерела, але й розгортання (коментування), переосмислення. На такому рівні створюються аналітичні огляди.

**2. Попереднє загальне ознайомлення з первинним документом**

Процес реферування поділяється на такі етапи: попереднє загальне ознайомлення з первинним документом; реферативний аналіз змісту документа; узагальнення здобутої інформації; складання; редагування й остаточне оформлення реферату. Кожному етапу відповідає певний вид читання, бо кожен етап, як і вид читання, виконує свої конкретні завдання.

Під час попереднього загального ознайомлення з документом референт має справу з ознайомлювальним та вивчальним читанням. При цьому необхідно виявити формальні ознаки документа – назву, підназву, прізвище автора, назву колективного автора або організації, причетної до створення документа, тощо, для чого слід переглянути вступ, зміст, висновки, резюме. Завдання цього етапу – визначення тематики, усвідомлення змісту, наукової цінності документа, його інформативності. На основі цього приймають рішення про доцільність його реферування. Якщо рішення про реферування позитивне, то на цьому ж етапі, як правило, вирішують питання про вид майбутнього реферату. Визначаючи вид реферату, враховують категорію користувачів інформації, яким адресовано реферат; характер інформаційного запиту (фактографічний чи документний); змістову цінність первинного документа; спеціалізацію і кваліфікацію референта; чи буде реферат надруковано як елемент видавничого оформлення первинного документа, чи він призначений для реферативного видання, при цьому слід мати на увазі вид реферативного видання. До того ж на етапі ознайомлення з першоджерелом можна скласти приблизний план тексту реферату (подумки або на папері). Щоб ознайомитися з документом у цілому, нерідко доводиться перечитувати документ або його фрагменти не один і не два рази.

Під час реферативного аналізу первинний документ читають повторно і виявляють основні ознаки його змісту, для чого здійснюють реферативне читання. Створюючи реферат, слід усвідомлювати, що він має відтворювати основні ознаки змісту первинного документа, ті ж самі ознаки мають бути в пошуковому образі документа й інформаційному запиті. Такими загальними ознаками виступають основні аспекти змісту. Під аспектами змісту в цьому разі розуміють не лише погляд, а частіше – питання, проблему, напрям тощо. Визначення загальних ознак (або аспектів змісту) дає змогу розглядати зміст документа, що реферується, з різних боків, поглядів і забезпечує однозначний підхід до його інформаційного аналізу.

У процесі реферативного аналізу саме і виявляють аспекти змісту. Завдання референта на цьому етапі – виявити основну інформацію, яка стосується об’єкта розгляду, його властивостей, переваг і недоліків, мети і методів роботи, отриманих результатів, висновків і галузей використання. Особливу увагу приділяють тому новому, що є в первинному документі, порівняно з іншими, близькими за тематикою. У процесі читання референт розбиває текст на окремі фрагменти, щоб найкраще зрозуміти кожен з них і виявити найважливішу інформацію. У результаті цього він визначає коло змістових аспектів, які буде відображено в рефераті. При реферативному аналізі відомості, що містяться в первинному документі, рекомендується ділити на три групи:

* нові ідеї, гіпотези, експериментальні дані, нові методики, оригінальні конструкції механізмів, нові явища і процеси. Ці відомості обов'язково має бути включено до реферату, причому допускаються лише текстові скорочення.
* фактичні дані, що не є принципово новими, а також відомості про застосування традиційних методів, технологій тощо. З цих відомостей до реферату включають цифрові дані, формули, фактичні показники.
* відомостей у первинному документі, які використовують як ілюстративний матеріал, аргументацію, у рефераті їх лише називають. У такий спосіб визначають різні рівні згортання інформації, унаслідок чого стає очевидно, за рахунок яких відомостей скорочено текст первинного документа.

**3. Реферативний аналіз змісту документа**

Другий етап процесу реферування складний і відповідальний, його виконання вимагає від референта високої кваліфікації, ерудиції, глибокого знання проблематики первинного документа. Щоб полегшити і формалізувати реферативний аналіз, використовують формалізовані схеми, що являють собою заздалегідь складені переліки основних питань, які треба розкрити в рефератах. Є ціла низка методів відбору інформації для відображення в рефераті.

На етапі синтезування виявленої інформації складають остаточний план або схему викладу матеріалу в рефераті з урахуванням виявлених під час реферативного аналізу змістових аспектів. На цьому етапі реферативне читання переходить у реферативний виклад. Реферативний виклад – спосіб надання реферативної інформації. Реферативний виклад вимагає більш глибокого, ніж при реферативному читанні, логічного аналізу, позаяк передбачає не суто розуміння тексту, а можливості переказу інформації в короткій і зрозумілій формі.

Матеріал у рефераті можна викладати в тій самій послідовності, що в первинному документі, а можна цю послідовність обумовлювати значенням різних аспектів змісту. Тому доцільно встановлювати послідовність аспектів за ступенем важливості. Найчастіше використовують таку структурну схему: тема, предмет чи об’єкт, характер і мета роботи, метод проведення роботи; конкретні результати; висновки; галузь застосування. Створення схеми аспектів сприяє тому, щоб зібрати разом і логічно та чітко викласти відомості, здобуті з різних місць тексту першоджерела.

**4. Узагальнення інформації. Складання та редагування реферату**

Структура реферату має містити такі аспекти змісту вихідного документа:

* предмет, тему, мету роботи;
* метод чи методологію проведеної роботи;
* результати роботи;
* область застосування результатів;
* висновки;
* додаткову інформацію.

Оптимальна послідовність аспектів змісту залежить від призначення реферату.

Незалежно від виду реферат має три основні частини: заголовну, власне реферативну і довідковий апарат. Заголовна частина є бібліографічним описом документа, складеним відповідно до державного стандарту. Власне реферативна частина – головний структурний елемент реферату, саме вона передає основну інформацію про зміст документа. Виклад має бути лаконічним, проте не слід допускати, щоб лаконічність стала перешкодою для розуміння основного змісту документа. У рефераті слід використовувати стандартизовану загальноприйняту термінологію. При першому згадуванні будь-якого нового терміна або символу їх пояснюють. Термінологічні словосполучення можна замінювати загальноприйнятими абревіатурами або скороченнями, розкриваючи їхній зміст у тексті. У цій частині поряд із словесним текстом можна наводити формули, таблиці, ілюстрації, що визначається вимогами інструктивно-методичних матеріалів, які розробляють конкретні інформаційні служби і редакції реферативних видань. Формули, графіки, таблиці, креслення наводять, якщо без них не можна обійтися або вони значно скорочують текст і полегшують розуміння змісту первинного документа.

Можна оформляти текст власне реферативної части з абзацами або без абзаців. До побудови тексту з абзацами вдаються в рефератах, що мають більший обсяг порівняно із стандартним, а також у коротких рефератах, якщо первинний документ має широкий міжгалузевий зміст. Побудова без абзацу характерна для коротких рефератів, у яких узагальнено передають зміст першоджерела, а також для рефератів, що друкуються безпосередньо після статті, у книзі тощо. Такі тексти являють собою єдиний логічний блок основного змісту первинного документа.

Текст реферату має певні особливості. Так, він не повинен містити інтерпретацію змісту документа, критичні зауваження й точку зору автора реферату, а також інформацію, якої немає у вихідному документі. Текст слід подавати лаконічно, чітко, переконливо формулювати речення.

Починається текст фразою, в якій сформульована головна тема документа. Відомості, що містяться у назві та бібліографічному описі документа, не повинні повторюватись у тексті реферату. Варто уникати зайвих порожніх фраз. Історичну довідку, якщо вона не розкриває основний зміст документа, наводити не варто.

Власні імена (прізвища, назви організацій, виробів тощо) наводять мовою першоджерела. Допускається транскрипція (транслітерація) власних імен чи їх переклад мовою реферату, однак у дужках при першому згадуванні власного імені його зазначають мовою оригіналу.

Немає єдиних вимог до обсягу реферату. Однак склалися деякі загальноприйняті норми, яких дотримуються провідні реферативні служби світу. Так, обсяг рефератів на короткі повідомлення, дописи звичайно становить 500-600 знаків; на статті, описи винаходів – від 1000 до 1500, на документи великого обсягу такі, як монографії, збірки, наукові звіти, дисертації – від 2500 до 3000 знаків. Не обмежено обсягу рефератів на видання із суспільних і гуманітарних наук, вони можуть мати обсяг від 2700 до 9000 знаків, проте не може перевищувати 0,1 обсягу первинного документа.

До довідкового апарату належать відомості, які додатково характеризують первинний документ і реферат, а саме: класифікаційні індекси; шифр (номер) реферату; довідки про кількість ілюстрацій і таблиць у тексті первинного документа, про наявність пристатейних та прикнижкових бібліографічних списків, посилань; примітки референта або редактора; прізвище референта або назва установи, де складено реферат.

Розміщення окремих структурних елементів заголовної частини, власне реферативної й довідкової, зумовлюється особливостями конкретного матеріалу (тематика, вид первинного документа, вид реферату), а також правилами, які встановлено стандартами й реферативними службами під час підготовки своїх інформаційних видань.

Складений реферат редагують, звертаючи особливу увагу на літературний бік тексту, і остаточно оформляють для включення до інформаційно-пошукового масиву.

**5.Реферування різних видів документів: реферування статей, реферування книг, реферування звітної науково-технічної та дослідно-конструкторської документації**

Якість підготовки реферату залежить значною мірою від того референта. Він повинен мати комунікативний портрет споживача. Референту потрібно правильно визначити рівень компетентності автора першоджерела, його тезаурус, від обсягу якого залежить опис наукового дослідження і відповідно коло читацької аудиторії. Він має також оцінити здатність автора побудувати модель адресата, передбачити можливі його реакції, контраргументи й орієнтуватися в тому, що і як треба конкретизувати у тексті, а що скоротити, не порушуючи інформаційного насичення його частин, послідовності й повноти викладу. Досвідчений референт робить висновок про те, чи зумів автор так організувати багатовимірну модель, щоб читач, сприйнявши її в лінійному вигляді, утворив у своїй свідомості модель, подібну до авторської, зрозумів пізнавальну стратегію автора первинного тексту.

Під терміном «адресат», розуміємо «особу чи особи, яким автор надсилає своє послання, заздалегідь орієнтуючись на їх уявні загальні характерні риси», навіть якщо це абсолютно невідомий автору читач, якого можна осягнути лише розумом.

Адресат висловлювання може бути диференційованим колективом фахівців, публікою, народом, сучасниками, однодумцями, противниками та ворогами, підлеглими, начальником. Проте не всі зазначені якості мають суттєве значення для розуміння реферативного тексту, оскільки потенційними його читачами є конкретні індивідууми, а невизначене коло осіб, які працюють в галузі науки, техніки, економіки, виробництва, і які, незалежно від того, близькі вони чи чужі, вороги чи друзі, можуть у будь-який момент відкрити реферативний журнал або увімкнути комп’ютер чи увійти у реферативну базу даних.

Читачів реферативного текст поділяють на дві великі групи:

* індивідуальні;
* колективні.

Перша група, яку традиційно називають читачами, представлена як фахівці у вузькій галузі знання, так і фахівці широкого профілю. Серед них слід виділити науковців, які проводять науково-дослідну роботу. Користуючись рефератами, сконцентрованими в реферативних журналах і базах даних, вони мають можливість вести ефективні й точні спостереження за новими досягненнями як у своїй, так і в суміжних галузях науки, техніки й виробництва і використовувати їх в науковому дослідженні. Читацьку аудиторію складають фахівці, що спрямовують наукові результати на вирішення прикладних задач у різних сферах суспільно-практичної діяльності. Проте тут варто зазначити, що вони значно менше схильні користуватися реферативними виданнями, ніж науковці, що можна пояснити конкретністю інформаційних потреб перших і розмитістю потреб других. Індивідуальні споживачі реферативної літератури – керівники наукових закладів, науково-дослідних проектів, яким необхідна інформація для виявлення загального рівня й тенденції розвитку галузі чи питання і для прийняття зважених рішень у сфері керування науковими дослідженнями й розробками. Зростаючий інтерес до наукових видань веде до збільшення кількості груп споживачів реферативних текстів, до їх різноманітності.

Колективними споживачами вважаються наукові бібліотеки, галузеві й міжгалузеві центри науково-технічної інформації, використання рефератів якими зводиться до інформаційного обслуговування читачів. Наукові бібліотеки використовують реферати для комплектування довідково-інформаційних картотек, каталогів фондів, баз даних, які допомагають читачам швидко знаходити необхідні наукові праці.

Реферативні видання сприяють оперативному представленню нових досягнень науки й техніки та своєчасному оповіщенню про нові надходження в існуючу систему наукових комунікацій України, полегшують доступ українських науковців до новітньої зарубіжної наукової інформації.

Інформаційні центри використовують реферати в різних виданнях вторинної літератури й автоматизованих інформаційно-пошукових системах. Вони займаються випуском реферативних оглядів, інформаційних видань про наявні наукові джерела.

Реферат, як повідомлення вторинного характеру, тема і зміст якого обумовлені первинним твором, адресуються тому колу читачів, що й першоджерело.

Моделюючи адресата реферативного видання, не можна не переоцінювати його здатність зрозуміти повідомлення, тому варто орієнтуватись на середній рівень його знань. При цьому неприпустимим є як надмірне ускладнення викладу змісту першоджерела, так і його спрощення, дедуктивна популяризація. Спрощення може дезорієнтувати недостатньо підготовленого читача, який бажаючи ознайомитись із практично недоступним для його розуміння матеріалом, лише витратить час на його пошук і прочитання.

Отже, передбачуваним читачем реферативного тексту є включений у певний науковий соціум активний суб’єкт, у якого з’явилася необхідність отримати інформацію про першоджерело з метою отримання знань для своєї професійної діяльності, для розширення власного кругозору, підтвердження або спростування власної думки тощо.